

公益財団法人小西国際交流財団
令和4年度事業報告書
(令和4年4月1日～令和5年3月31日)

1. 小西財団日仏翻訳文学賞

(1) 授賞式

a) 第27回小西財団日仏翻訳文学賞 日本側授賞式

日時：令和4年12月19日（月）17時30分～18時30分

場所：如水会館

後援：日本国外務省、在日フランス大使館／アンスティチュ・フランセ日本

〈第27回〉田中淳一氏

ジャック・ルーボー『環』、水声社、2020年。

b) 第25回・第26回・第27回小西財団日仏翻訳文学賞 フランス側授賞式

日時：令和4年6月24日（金）15時30分～16時40分

場所：パリ日本文化会館

後援：日本国外務省、在日フランス大使館／アンスティチュ・フランセ日本

協力：パリ日本文化会館

〈第25回〉ジャック・ジョリ氏（Jacques JOLY）

MARUYAMA Masao, *Essais sur l'histoire de la pensée politique au Japon*, Les Belles Lettres, 2018.

〈第26回〉特別賞：折茂洋子氏（Yôko ORIMO）

Dôgen, *Shôbôgenzô - La vraie Loi, Trésor de l'Œil*, Éditions Sully, 2019.

奨励賞：ジェラルド・プルー氏（Gérald PEROUX）

TANI Jôji, *Chroniques d'un trimardeur japonais en Amérique*, Les Belles Lettres, 2019.

〈第27回〉奨励賞：デボラ ピエレ 渡邊氏（Déborah PIERRET WATANABE）

NASHIKI Kaho, *L'Été de la sorcière*, Éditions Picquier, 2021.

(2) 成果発表会

座談会 « Traduire la littérature japonaise en France, hier et aujourd'hui - A l'occasion de la remise conjointe des 25ème, 26ème et 27ème Prix Konishi de Traduction Littéraire. » (フランスにおける日本文学の翻訳、その過去と現在 - 第25回・第26回・第27回小西財団日仏翻訳文学賞授賞式の開催に寄せて -)

日時：令和4年6月24日（金）18時30分～20時

場所：パリ日本文化会館

後援：在フランス日本国大使館、在日フランス大使館／アンスティチュ・フランセ日本

協力：パリ日本文化会館

〈登壇者〉フィリップ・フォレスト、ドミニック・パルメ、ジャン・ノエル＝ロベール、ダニエル・ストリューブ

〈司 会〉アンヌ・バヤール＝坂井

(3) 第28回小西財団日仏翻訳文学賞

a) 選考

〈日本側〉

選考準備委員会：令和4年7月16日（於東京）、及び、同年10月29日（於東京）

選考委員会：令和5年2月24日（於東京）

〈フランス側〉

選考準備委員会：令和4年5月28日（於東京）、及び、同年11月12日（於東京）

選考委員会：令和5年1月25日（於パリ）

b) 受賞者

〈日本側〉 三野博司氏

アルベール・カミュ『ペスト』、岩波書店、2021年。

〈フランス側〉モルヴァン・ペロンセル氏（Morvan PERRONCEL）

MARUYAMA Masao, *Le fascisme japonais (1931-1945)*, Les Belles Lettres, 2021.

2. 小西財団漫画翻訳賞

(1) 第6回小西財団漫画翻訳賞

a) 選考

選考準備委員の審査：令和4年9月

ノミネート発表：令和4年10月28日

選考委員会：令和4年11月25日（Web会議）

b) 受賞者

シルヴァン・ショレ氏（Sylvain CHOLLET）

Q HAYASHIDA, *DAI DARK*, Soleil Manga

c) グランプリ発表・授賞式

日時：令和5年1月28日（土）19時～21時

場所：第50回アングレーム国際漫画祭 公式授賞式

(2) 成果発表会

座談会 « Une introduction à la traduction de manga – des spécificités et pièges propres à la langue japonaise » (漫画翻訳入門－日本語の特殊性と罠－)

日時：令和5年1月27日(金) 17時45分～19時15分

場所：第50回アングレーム国際漫画祭内 マンガ・シティ

共催：在フランス日本国大使館

後援：在日フランス大使館／アンスティチュ・フランセ日本

〈登壇者〉ジュリアン・ブヴァール、フェドウア・ラモディエール、ティボー・デビエフ

〈司会〉フレデリック・トゥルモンド

3. 研究助成

新型コロナウイルス感染拡大のため、募集を見送った。

4. 国際交流事業助成

募集を行い、選考の結果、採用なしとなった。

令和 4 年度事業報告書附属明細書

公益財団法人小西国際交流財団

報告すべき事項はありません。